



# Urząd Miasta Lublin



## Sekretarz Miasta Lublin

plac Króla Władysława Łokietka 1, 20-109 Lublin, tel.: +48 81 466 2010, fax: +48 81 466 2011  
ePUAP: /UMLublin/SkrytkaESP, e-mail: bok@lublin.eu, www.um.lublin.eu



USC.0003.1.2026

Lublin, 03.08.2026 r.

**Pan**  
**Tomasz Gontarz**  
**Radny Rady Miasta Lublin**  
*za pośrednictwem*  
**Pana**  
**Jarosława Pakuły**  
**Przewodniczącego Rady Miasta Lublin**

Szanowny Panie Radny,

Odpowiadając na interpelację Pana Radnego w sprawie praktyki Urzędu Stanu Cywilnego dotyczącej transkrypcji zagranicznych aktów małżeństwa osób tej samej płci po wyroku Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej z dnia 25 listopada 2025 r., informuję co następuje.

Na wstępie należy wyjaśnić, jaki jest prawny charakter transkrypcji, ponieważ to determinuje sposób postępowania kierownika USC w Lublinie przy dokonaniu transkrypcji lub jej odmowie. Co istotne, transkrypcja jest czynnością o charakterze deklaratoryjnym i w związku z tym nie wywołuje skutków konstytutywnych. Związane jest to z szerszą zasadą, zgodnie z którą wpisy w rejestrze stanu cywilnego, generalnie nie mają charakteru prawotwórczego, a czynność przepisania nie ma charakteru rejestracyjnego. Transkrypcja prowadzi jedynie do powielenia w polskim rejestrze treści wpisów, jakie zostały zamieszczone w obcym akcie stanu cywilnego w ramach zagranicznej rejestracji. Dlatego dominujący w doktrynie i judykaturze jest pogląd o reprodukcyjnej naturze transkrypcji, a sporządzenie aktu transkrybowanego pozostaje bez wpływu na ocenę materialnoprawną konsekwencji zdarzeń w nich stwierdzonych.

Ponadto, rejestr stanu cywilnego jest rejestrem centralnym, prowadzonym przez ministra właściwego ds. informatyzacji w systemie teleinformatycznym. Na organach centralnych spoczywa obowiązek wprowadzenia zgodnych z prawem rozwiązań, umożliwiających prawidłowe funkcjonowanie urzędów stanu cywilnego w całym kraju.

Wyrok wydany przez Wojewódzki Sąd Administracyjny w Lublinie w dniu 28 kwietnia 2026 r., sygn. akt III SA/Lu 82/24 jest prawomocny, a akta sprawy zostały przekazane przez Wojewodę Lubelskiego do Urzędu Stanu Cywilnego w Lublinie dnia 14 lipca 2026 r.

Pragnę podkreślić, że stroną postępowania sądowo-administracyjnego był Wojewoda Lubelski, a nie Prezydent Miasta Lublin czy też Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego w Lublinie. **Ograny miasta nie posiadały legitymacji do wniesienia środków odwoławczych – skargi kasacyjnej** w oparciu o przepisy ustawy z dnia z dnia 30 sierpnia 2002 r. Prawo o postępowaniu



przed sądami administracyjnymi (Dz. U. z 2026 r. poz. 143). Zgodnie z art. 32 ww ustawy Prawo opostępowaniu przed sądami administracyjnymi - w postępowaniu w sprawie sądowoadministracyjnej stronami są skarżący oraz organ, którego działanie, bezczynność lub przewlekłe prowadzenie postępowania jest przedmiotem skargi. Skargę do sądu administracyjnego wnosi się na ostateczną decyzję administracyjną. Stroną postępowania sądowo-administracyjnego ww. sprawie był organ II instancji i tylko jemu przysługiwało prawo złożenia skargi kasacyjnej. Prezydent Miasta Lublin nie był stroną w przedmiotowym postępowaniu, nie był zawiadamiany ani wzywany do uczestnictwa w rozprawie, Wojewódzki Sąd Administracyjny w Lublinie nie doręczał mu orzeczenia. Wyrok wraz z uzasadnieniem został przesłany do organu II instancji i to ten organ przekazał orzeczenie oraz zwrócił akta administracyjne organowi I instancji.

Zgodnie z treścią pkt II ww. wyroku WSA w Lublinie z dnia 28 kwietnia 2026 r., sygn. akt III SA/Lu 82/24 II. – **Sąd zobowiązał Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Lublinie do przeniesienia do rejestru stanu cywilnego w drodze transkrypcji aktu małżeństwa opisanego w sentencji wyroku – w terminie 30 dni od dnia zwrotu akt administracyjnych.** Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego w Lublinie wykonał nakaz Sądu wpisu aktu do bazy usług stanu cywilnego, zgodnie z treścią wyżej wymienionego wyroku. Nie dokonano zmian w odrębnym rejestrze, jakim jest rejestr PESEL.

W myśl art. 170 ustawy z dnia z dnia 30 sierpnia 2002 r. Prawo o postępowaniu przed sądami administracyjnymi „Orzeczenie prawomocne wiąże nie tylko strony i sąd, który je wydał, lecz również inne sądy i inne organy państwowe, a w przypadkach w ustawie przewidzianych także inne osoby”, zaś zgodnie z art. 171. „Wyrok prawomocny ma powagę rzeczy osądzonej tylko co do tego, co w związku ze skargą stanowiło przedmiot rozstrzygnięcia”.

Odpowiadając na pytanie Pana Radnego informuję, że do Urzędu Stanu Cywilnego w Lublinie dotychczas wpłynęły trzy wnioski o transkrypcję. Dwa wspomniane w interpelacji zakończone orzeczeniami sądów administracyjnych i jeden, który wpłynął już po wydaniu wyroku TSUE oraz WSA w Lublinie z dnia 26 kwietnia 2026r. Sprawa obecnie ma status zawieszonej w toku czynności administracyjnych.

Jak już wspomniano powyżej, Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego, jako organ, zobowiązany jest do działania zgodnie z prawem i w granicach prawa, nie posiada zaś kompetencji konstytucyjnych w zakresie kreacji prawa. Organem prowadzącym i odpowiadającym za funkcjonowanie systemu rejestrów państwowych jest minister ds. cyfryzacji. Wypowiedź Pani rzecznik w tym kontekście miała dokładnie takie znaczenie, jak wynika z przytoczonych przez Pana Radnego słów – samorządy oczekują na przedstawienie procedur i stosownych zmian w drodze legislacji.

Jak warto zaznaczyć, Pan Radny jako nie tylko samorządowiec, ale i prawnik, doskonale zdaje sobie sprawę, że Samorząd nie ma prawa wybierać, które obowiązujące przepisy i prawomocne wyroki sądów będzie wykonywał, a które uzna za niesłuszne.



Zgodnie z art. 7 Konstytucji organy władzy publicznej działają na podstawie i w granicach prawa, a elementem obowiązującego porządku prawnego są również prawomocne orzeczenia sądów wydane w indywidualnych sprawach. Poglądy i opinie – w tym Państwa Radnych, Prezydenta Miasta, kierownika USC czy pracowników Urzędu Miasta Lublin - nie mają znaczenia w obliczu realizacji zadań nakładanych na urząd przepisami prawa. Rolą Urzędu Miasta i Urzędu Stanu Cywilnego nie jest zastępowanie ustawodawcy, lecz wykonywanie ciężących na nich obowiązków wynikających z obowiązującego prawa i zapadłych rozstrzygnięć.

Trudno zaakceptować sytuację, w której radny Rady Miasta, zwłaszcza o wykształceniu prawniczym, formułuje oczekiwania, które w praktyce mogłyby prowadzić do niewykonania prawomocnych wyroków sądowych. Można prowadzić debatę nad kierunkiem zmian w prawie, krytykować orzecznictwo czy postulować zmianę ustaw, nie można jednak oczekiwać od organów administracji, aby działały wbrew wiążącym rozstrzygnięciom sądów. Państwo prawa opiera się bowiem na poszanowaniu legalizmu oraz wykonywaniu prawomocnych orzeczeń, niezależnie od tego, czy ich treść odpowiada przekonaniom uczestników debaty publicznej.

**Sekretarz Miasta Lublin**

**Andrzej Wojewódzki**

(dokument w postaci elektronicznej podpisany  
kwalifikowanym podpisem elektronicznym)